

27<sup>th</sup> Edition  
of the  
International  
Salon of  
Edition and  
Book

27<sup>th</sup> Edition  
of the  
International  
Publishing  
and Book  
Fair



# تعابير الحق

EXPRESSIONS OF RIGHT  
EXPRESSIONS DU DROIT

03->12 / 06 / 2022

رواق المجلس الوطني لحقوق الإنسان

Au stand du CNDH

#SIELHumanRights

#تعابيرالحق

27<sup>me</sup> édition  
du Salon  
international  
de l'édition  
et du livre

27<sup>th</sup>  
International  
Publishing  
and Book  
Fair

«المجلس الوطني لحقوق الإنسان مؤسسة وطنية تعددية ومستقلة، تتولى النظر في جميع القضايا المتعلقة بالدفاع عن حقوق الانسان والحريات وحمايتها، وضمان ممارستها الكاملة والنهوض بها وصيانة كرامة وحقوق وحرريات المواطنين والمواطنین، أفرادا وجماعات، وذلك في نطاق الحرص التام على احترام المرجعيات الوطنية والكونية في هذا المجال».

### دستور المملكة - الفصل 161.

« $\xi\alpha$ .  $\circ\theta\zeta\epsilon\Gamma$   $\alpha$ . $\epsilon$ : $\circ$  |  $\xi\omega\theta\eta$ . $\alpha$  |  $\circ\eta\alpha$ . $\alpha$   $\circ$ +  $\Gamma\circ\theta\eta$ +  $\alpha$ . $\epsilon$ : $\circ$ +  
 $\alpha$ . $\Gamma$ . $\alpha$ : $\alpha$ +  $\wedge$   $\alpha$ + $\theta$  $\epsilon$  $\Gamma$ . $\alpha$ +  $\eta$ .  $\parallel$   $\alpha$ : $\alpha$ + $\Gamma$ . $\eta$ .  $\circ$ . $\omega$  $\omega$ . $\circ$ : $\alpha$  |  $\Gamma\theta$ . $\circ$ : $\alpha$   $\circ$ . $\alpha$  $\alpha$ ”  
 $\omega$  $\eta$  $\epsilon$ : $\alpha$   $\theta$   $\circ$ : $\Gamma$  $\omega$ . $\psi$   $\wedge$   $\Gamma$ . $\circ$ . $\circ$ : $\alpha$  |  $\xi\omega\theta\eta$ . $\alpha$  |  $\circ\eta\alpha$ . $\alpha$   $\wedge$   $\alpha$  $\theta$  $\eta$  $\epsilon$ : $\alpha$ ,  $\wedge$   
 $\alpha$  $\eta$  $\circ$ : $\alpha$ + |  $\circ$ : $\Gamma$  $\circ$  $\theta$   $\parallel$  $\theta$   $\epsilon$  $\theta$  $\Gamma$  $\alpha$ ,  $\wedge$   $\alpha$  $\eta$  $\circ$ .  $\theta$  $\circ$  $\theta$   $\wedge$   $\circ$ : $\eta$  $\circ$ . $\alpha$  |  
 $\circ$ : $\theta$ : $\circ$  $\omega$   $\wedge$   $\xi\omega\theta\eta$ . $\alpha$   $\wedge$   $\alpha$  $\theta$  $\eta$  $\epsilon$ : $\alpha$  |  $\alpha$  $\Gamma$ : $\circ$ : $\alpha$  $\epsilon$ : $\alpha$   $\wedge$   $\epsilon$ : $\Gamma$ : $\circ$ . $\alpha$ ,  $\circ$ : $\alpha$  $\epsilon$ : $\alpha$   
 $\eta$ .  $\alpha$  $\epsilon$  $\alpha$  $\circ$ : $\Gamma$ . $\Gamma$  $\alpha$ : $\alpha$ ,  $\Gamma$ . $\circ$ . $\parallel$   $\alpha$  $\alpha$ : $\alpha$  |  $\circ$ : $\Gamma$ . $\eta$ : $\alpha$  |  $\circ$ : $\epsilon$  $\alpha$  $\circ$ : $\alpha$   $\epsilon$  $\theta$  $\Gamma$  $\alpha$  |  $\circ$ : $\omega$ . $\alpha$  |  
 $\alpha$  $\theta$ . $\psi$ : $\eta$ : $\alpha$   $\alpha$ : $\alpha$ : $\circ$ : $\alpha$   $\wedge$   $\alpha$  $\psi$ : $\circ$ . $\alpha$ : $\alpha$   $\alpha$   $\circ$ : $\theta$ . $\circ$ . $\omega$   $\circ$ . $\alpha$ »

$\alpha$ . $\epsilon$ : $\alpha$ . $\Gamma$ + |  $\alpha$  $\eta$  $\alpha$ : $\alpha$ . $\epsilon$ : $\alpha$  161.

«Le Conseil national des droits de l’Homme est une institution nationale pluraliste et indépendante, chargée de connaître de toutes les questions relatives à la défense et à la protection des droits de l’Homme et des libertés, à la garantie de leur plein exercice et à leur promotion, ainsi qu’à la préservation de la dignité, des droits et des libertés individuelles et collectives des citoyennes et citoyens, et ce, dans le strict respect des référentiels nationaux et universels en la matière».

La Constitution du Royaume - article 161

لا يمكن للمجلس الوطني لحقوق الإنسان أن يدعي الشمولية برواقه بمعرض الكتاب، لكننا نطمح، رفقة شركائنا المؤسسيين والجمعويين، في حدود ما يسمح به الحيز الزمني ومساحة الفضاء، إلى رسم لوحة جماعية عنوانها الحقوق والكرامة... تخطها أأمل عروض وشهادات أعمال، تتغنى برهافة وجمالية كل الأشكال الفنية.

لقد اخترنا أن يكون رواق المجلس الوطني لحقوق الإنسان فضاء مفتوحا ودامجا، تجد فيه جميع الأشكال وجميع اللغات وجميع الأصوات مكانا من أجل التعبير ومناقشة مستجدات وقضايا رئيسية يتمحور حولها عمل المجلس: حقوق الطفل، الحق في الصحة، الشباب، الحق في التعليم، الهجرات، حقوق المرأة، حرية التعبير وتكوين الجمعيات، مصالحة الذاكرة والتاريخ، التراث والتنوع الثقافي، الفضاء الرقمي والذكاء الاصطناعي، حقوق الأشخاص في وضعية إعاقة، عقوبة الإعدام وحقوق الإنسان...

كما سيشكل الرواق فضاء لاحتضان إسهامات كتاب مرموقين، حاصلين على العديد من الجوائز، تنكب أعمالهم على محاور جديدة للنهوض بالثقافات الأفريقية، تنهل من التقاليد الشفوية وتتمن اللغات الأفريقية باعتبارها تراث يجب الحفاظ عليه، وثقافة الحكيم وخلق الروابط الاجتماعية وتمتينها، باعتبارها طريقة محلية لفك النزاعات، ومن الأساليب المبتكرة لتداول وتوفير روافد ثقافية وإيصالها لجمهور غير القريب من مركزها.

طيلة أيام المعرض الدولي للنشر والكتاب، لن تسعى إلى الغوص في أسئلة تطرح وتقاسم عناصر التشخيص فقط، بل سنحاول داخل هذا الحيز، تقليب وجهات نظر جاهزة وطرح تساؤلات جديدة والسفر في تشعباتها في ظل التطورات المجتمعية الحاصلة. هدفنا تجديد تفاعلنا وإرساء أسس ممارسات جديدة في خدمة النضال من أجل المساواة واحترام حقوق الإنسان.

على أمل أن ينير نبراس هذه اللوحة الجماعية لتعابير الحق مسار ترسيخ فعالية الحقوق.

### أمنة بوعياش

رئيسة المجلس الوطني لحقوق الإنسان

**صحيح** أن الأزمة الصحية، التي نتجاوزها، خلفت آثارا على المستوى الاجتماعي والاقتصادي وكشفت أوجه هشاشة عديدة، لكنها كانت أيضا نافذة لاكتشاف نقاط قوة ومقاومة بمجتمعنا المعاصرة.

هذه التجربة غير المسبوقة، التي كان التباعد الجسدي والاجتماعي والحجر الصحي، سمة بارزة من سماتها الأساسية، فرضت إعادة تكييف في طريقة وشكل اضطلاعنا بمهامنا، بشكل لم يكن له نظير، بالنسبة لمؤسسة مكلفة بالنهوض بحقوق الإنسان وحمايتها.

هي أسئلة وتساؤلات عديدة، ضمن أخرى، اجتهدنا لتدور حولها رحي فعالية الحقوق وحمايتها: كيف نضمن الحقوق والحريات في ظل نموذج مجتمع ديمقراطي ناشئ، والعمل في نفس الآن من أجل خروج سلمي ومتحكم فيه من هذه الأزمة الوبائية؟

كيف نواجه العزلة التي تزيد من هشاشة الأشخاص والمجموعات الأكثر هشاشة ونعزز في نفس الآن أوجه التضامن ونستمع بشكل أفضل لمختلف المبادرات، كيفما كان مصدرها، سواء تلك المعبر عنها في مناطق منسية، أو المطالب المهيكلة والمنظمة على الصعيدين الجهوي والوطني؟

كيف نعيد لتعزيز ثقافة حقوق الإنسان مكاتبتها، ليس كإبداع نادر من المحتمل أن يرضي فئة قليلة من العقول المستنيرة، بل باعتبارها شرط أساسيا يجمع بين احترام الكرامة والحق في الثقافة والديمقراطية؟

أيام قليلة بعد إصدارنا لتقريرنا السنوي برسم سنة 2021، الذي يتتبع حالة حقوق الإنسان في بلدنا خلال مرحلة بداية الخروج المستمر من الأزمة الصحية، ارتأينا أن نحتفي طيلة أيام المعرض الدولي للنشر والكتاب بجميع أشكال تعابير الحق، من خلال توفير فضاء يليق بعرض يحتفي بالنشر والكتاب.

لقد اخترنا أن يكون رواق المجلس الوطني لحقوق الإنسان بالمعرض الدولي للنشر والكتاب فضاء مفتوحا أمام جميع أشكال تعابير الحق، التي تحتضنها حيوية مجتمعنا وتعبير عنها، في تنوعها، سواء من خلال الآراء ووجهات النظر أو تعدد فئات المجتمع المعبرة عنها، مع الحرص على إشراك كتاب وفنانين وخبراء وصناع قرار وفعاليات المجتمع المدني في هذا الفضاء.

## لوحة جماعية لتعابير الحق من أجل فعالية الحقوق

†.ΠΗ.Η† †:ΛΛΞΘ† Ξ  
ΞΠΙΙΞ† †:ЖОΗ ΧΗ  
†Γς.Χ.† † ΞЖОΗ.†

Un hymne dédié à  
toutes les formes  
d'expressions du droit



## نقاشات وحوارات يومية

### DES DÉBATS ET ÉCHANGES AU QUOTIDIEN

التناول الإعلامي للهجرة- وزن الكلمات!

Traitement médiatique de la migration – Le poids des mots !

03/06/2022 - 15:30

فاعلون في مجال الصحافة، ووسائل الإعلام وحقوق الإنسان يسלטون الضوء على إشكاليات التمييز ضد المهاجرين، من خلال الكلمات التي تطلق عليهم لتسميتهم، أو تمثيلهم، وما يمكن أن تؤدي إليه هذه التصنيفات وينتج عنها من تمييز ووصم.

Des acteurs du domaine du journalisme, des médias et des droits humains mettent la lumière sur les questions de discrimination à l'égard des personnes en migration, à travers la manière dont nous les nommons, les représentons, et ce que ces catégorisations peuvent induire en matière de préjugés et stéréotypes, sources potentielles de violations de droits.

الذكاء الاصطناعي وحقوق الإنسان

Intelligence artificielle et droits humains

4/06/2022 - 15:30

يستضيف المجلس الوطني لحقوق الإنسان خبراء مغاربة لمناقشة المسائل المتصلة بحماية حقوق الإنسان في بيئة الذكاء الاصطناعي. سيكون هذا النقاش فرصة للتفاعل مع الرأي العام حول المبادئ التي تحكم تطوير الذكاء الاصطناعي واحترام حقوق الإنسان..

Le Conseil National des Droits de l'Homme invite des experts nationaux en vue de discuter et de débattre des questions relatives à la protection des droits humains dans l'environnement de l'intelligence artificielle. Ce débat sera l'occasion d'interagir avec l'opinion publique autour des principes qui régissent le développement de l'intelligence artificielle et le respect des droits humains ....

الصحة وحقوق الإنسان.. فعالية الحق في الصحة كرهان للتنمية

Santé et droits de l'Homme : L'effectivité du droit à la santé comme enjeu du développement

5/06/2022 - 15:30

أصدر المجلس الوطني لحقوق الإنسان تقريرا موضوعاتيا حول فعالية الحق في الصحة في أبريل 2022، كحصيلة لسلسلة من المشاورات والاستشارات التي شارك فيها عدد من الفاعلين المعنيين. واعتبر هذا الورش مناسبة لتسليط الضوء على وضعية منظومة الصحة بالمغرب ومناقشة البدائل الممكنة لتحسينها كما جاء في التقرير.

Le CNDH vient de publier en avril 2022 un rapport thématique sur l'effectivité du droit à la santé, résultat d'un long processus de concertation et de consultation associant l'ensemble des acteurs concernés. Cet atelier est l'occasion de mettre la lumière sur l'état des lieux du système de santé au Maroc et de débattre des pistes d'amélioration proposées par ledit rapport.



# نقاشات وحوارات يومية

## DES DÉBATS ET ÉCHANGES AU QUOTIDIEN

بين الثالثة والخامسة مساء  
Entre 15h et 17h

يومية برواق المجلس، نقاشات تفاعلية تتناول مختلف المواضيع والقضايا ذات الصلة بفعالية الحقوق. وسيشارك في هذه النقاشات فاعلون مؤسساتيون ومن المجتمع المدني وباحثون وأكاديميون وشباب جامعيون...

Chaque jour au stand du CNDH, des débats interactifs durant lesquels seront traitées diverses thématiques en lien avec l'effectivité des droits. Ces débats seront animés par des acteurs institutionnels et de la société civile, des chercheurs et universitaires ...

## نقاشات وحوارات يومية

DES DÉBATS ET ÉCHANGES AU QUOTIDIEN

التقرير السنوي للمجلس الوطني لحقوق الإنسان.. الرهانات والممارسات الجيدة في ضوء المعايير الدولية  
Le rapport annuel du CNDH : Enjeux et bonnes pratiques au regard des standards internationaux  
06/06/2022 - 15:00

يشكل التقرير السنوي لكل مؤسسة وطنية لحقوق الإنسان، من قبيل المجلس الوطني لحقوق الإنسان، الحصيلة الأساسية للمؤسسة والحدث الرئيسي في ممارسة مهامها المتعلقة برصد وحماية حقوق الإنسان والنهوض بها. إذ تعرض فيه وضعية حقوق الإنسان والحريات في بلادنا وتتضمنه توصياتها، وتساءل من خلاله السلطات العمومية وجميع الفاعلين المعنيين. وستكون رهانات هذا التقرير موضوع مناقشة في ضوء المعايير والممارسات الدولية.

Le rapport annuel d'une institution nationale des droits de l'Homme, tel que le CNDH, constitue la production majeure de l'institution et un jalon essentiel dans l'exercice de ses fonctions de monitoring, de protection et de promotion des droits de l'Homme. Elle y dresse la situation des droits humains et des libertés dans le pays et y formule ses recommandations, interpellant les pouvoirs publics et l'ensemble des acteurs concernés. Les enjeux d'un tel rapport seront débattus à la lumière des standards et pratiques internationaux.

المواطنة الرقمية وحقوق الإنسان  
Citoyenneté numérique et droits de l'Homme  
07/06/2022 - 15:00

يستدعي مفهوم المواطنة، مثل مفاهيم أخرى، إعادة تعريفه في السياق الرقمي الذي أثر على عدد من الحقوق التي نشأت عن «المواطنة الرقمية». موضوع جدير بالنقاش في السياق المغربي وفق مقاربات متعددة بمشاركة باحثين متخصصين.

La notion de citoyenneté, comme d'autres notions, doit être redéfinie dans le contexte numérique. Ce dernier a impacté les droits humains, notamment, ceux que procure une « citoyenneté numérique » dans le contexte marocain. Une problématique qui invite au débat basé sur l'approche des droits humains, en présence de chercheurs et de spécialistes.

المدن الدامجة والحق في الثقافة  
Villes inclusives et droit à la culture  
08/06/2022 - 15:30

لحظة تفكير وحوار تجمع بين المنتخبين وممثلي المجتمع المدني والخبراء في التنمية الدامجة لمناقشة التحديات التي تطرحها المدينة في مجال الإدماج وإمكانية الولوج بالنسبة للأشخاص في وضعية إعاقة.

Un espace de réflexion et d'échange qui réunit des élus, des représentants de la société civile et des experts en développement inclusif pour débattre des défis de la ville en matière d'inclusion et d'accessibilité des personnes en situation de handicap.

## نقاشات وحوارات يومية

DES DÉBATS ET ÉCHANGES AU QUOTIDIEN

المحاور الجديدة للنهوض بالثقافات الإفريقية  
Les nouveaux axes de la promotion des cultures africaines  
09/06/2022 - 15:30

سيقوم كتاب وروائيون من القارة الإفريقية بعرض أفكارهم وتقاسمها حول التقاليد الشفوية وتثمين اللغات الإفريقية كتراث يجب الحفاظ عليه، وكذا ثقافة الوساطة كوسيلة لحل النزاعات المحلية، والرهانات المرتبطة بإرجاع الأعمال الفنية للبلدان الإفريقية، والآليات المبتكرة لضمان نقل وتعميم الأدوات الثقافية وتوفيرها للجمهور.

Des écrivains et romanciers du continent illustreront leurs réflexions en s'appuyant sur les traditions orales et la revalorisation des langues africaines comme patrimoine à préserver, sur la culture de la palabre comme mode de régulation des conflits de proximité, sur la problématique liée à la question de la restitution des œuvres d'arts aux pays africains, et sur les dispositifs innovants en termes de circulation et de mise à disposition des outils culturels aux publics excentrés.

المغرب داخل الفضاء الإفريقي... الطريق نحو إلغاء عقوبة الإعدام  
Le Maroc au sein de l'espace Africain ... Un chemin vers l'abolition de la peine de mort  
10/06/2022 - 15:30

ينحو التوجه العام فيما يتعلق بمسألة عقوبة الإعدام نحو الإلغاء بالقارة الإفريقية. وتعتبر هذه الدينامية الأقوى مقارنة بالتطورات المماثلة في باقي المناطق. ويتجه المغرب في طريق الإلغاء منذ تقديم قرارات هيئة الإنصاف والمصالحة إلى صاحب الجلالة الملك محمد السادس، بل ويمكن أن نعتبر أن هذا المسار أصبح لا رجعة فيه منذ تنفيذ آخر عملية إعدام في عام 1993. وتذهب الخطوات التي اتخذها المجلس الوطني لحقوق الإنسان في اتجاه الإلغاء، من خلال تشجيع السلطات على التصويت لفائدة وقف التنفيذ الشامل لهذه العقوبة والمصادقة على البروتوكول الاختياري الثاني الملحق بالعهد الدولي لحقوق الإنسان والمدنية والسياسية...

La tendance générale est vers une abolition de la peine de mort à l'échelle du continent africain. Cette dynamique est beaucoup plus forte comparée aux évolutions similaires à l'échelle d'autres régions. Le Maroc est sur la voie de l'abolition depuis la présentation des résolutions de l'Instance Équité et réconciliation à sa Majesté le Roi, et on pourrait même considérer que ce chemin est engagé depuis la dernière exécution qui remonte à 1993. Les démarches entreprises par le CNDH pour inciter les autorités à voter en faveur du moratoire et à ratifier le deuxième protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques vont dans ce sens...

## نقاشات وحوارات يومية

DES DÉBATS ET ÉCHANGES AU QUOTIDIEN

تعديل القانون الجنائي واصلاح نظام العقوبات  
La révision du code pénal et la réforme du système correctionnel  
12/06/2022 - 15:00

تشوب نظام العقوبات في المغرب اختلالات ترتبط بشكل خاص بغالبية اللجوء إلى العقوبات السالبة للحرية، وعدم استعمال الأحكام البديلة، إضافة إلى تزايد حالات العود. إصلاح هذا النظام يجب أن يتم في إطار مراجعة شاملة للقانون الجنائي، والتي كانت موضوع مذكرة أصدرها المجلس الوطني لحقوق الإنسان في نهاية عام 2019. ستتم مناقشة مختلف جوانب هذا الموضوع من طرف أساتذة مختصين، سيتطرقون بالمناسبة إلى مسألة إدماج العقوبات السالبة للحرية التي تتناولها دراسة للأستاذ هشام ملاطي مدير الشؤون الجنائية والعفو بوزارة العدل..

Le système pénal est caractérisé par des déséquilibres liés notamment à la prédominance des peines privatives de liberté, le faible recours aux peines alternatives et les taux croissants de récidive. L'amélioration du système correctionnel devrait être envisagée dans le cadre d'une réforme globale du code pénal, laquelle a fait l'objet d'un memorandum du CNDH fin 2019. Cette question sera traitée par des juristes spécialisés qui aborderont à cette occasion la question de la confusion des peines privatives de liberté, qui a fait l'objet d'une analyse dans l'ouvrage de Hicham Mellati, Directeur des Affaires pénale au Ministère de la Justice.

13

## نقاشات وحوارات يومية

DES DÉBATS ET ÉCHANGES AU QUOTIDIEN

مبادرات.. من أجل تثمين التراث اليهودي - المغربي  
Initiatives Pour la valorisation du patrimoine judéo-marocain  
10/06/2022 - 18:00

يقدم المتدخلون، كل بطريقته الخاصة، واستنادا إلى خبرتهم الشخصية واشتغالهم على هذا الموضوع، نظرتهم لمسألة تثمين التراث اليهودي في المغرب. وجهات نظر ناشر سبق له نشر عدة كتب عن المسألة اليهودية في المغرب، ومصور نجحت عدسته في تخليد تراث غني عمره ألف عام، ومهندس معماري قام بترميم العديد من المعابد اليهودية في المغرب، ستلتقي كلها عند هدف واحد: تثمين التراث اليهودي المغربي.

Les différents intervenants, chacun à sa manière, partant de son expérience personnelle, de son travail sur le sujet, apportera son propre regard sur la question de la valorisation du patrimoine juif au Maroc. Les points de vue, d'un éditeur ayant publié plusieurs ouvrages sur la question juive au Maroc, d'un photographe dont l'objectif a réussi à immortaliser un riche patrimoine millénaire, d'un architecte qui a restauré plusieurs synagogues au Maroc dans le respect de la culture architecturale juive, convergeront tous vers un seul objectif : celui de la valorisation du patrimoine judéo-marocain.

الذاكرات الجماعية وذاكرة التاريخ  
Mémoires collectives et mémoire historique  
11/06/2022 - 15:30

أحدث المجلس الوطني لحقوق الإنسان خلال شهر ماي من السنة الماضية وحدة لحفظ الذاكرة والنهوض بالتاريخ المغربي بمختلف روافده. ورغبة منه في تعزيز مسار المصالحة مع الذاكرة الجماعية وضمان عدم تكرار ما جرى في الماضي، وتطلعا منه لتحرير الطاقات من كوابح الماضي، يطلق المجلس الوطني لحقوق الإنسان، عبر هذه الوحدة، نقاشا تفاعليا حول موضوع حقوق الإنسان بين الذاكرة والتاريخ والأدب، وذلك من خلال ندوة مخصصة لتسليط الضوء على التجربة المغربية في مجال نهل المبدعين المغاربة لمعطيات من التاريخ والذاكرة، أسعفتهم في بناء نصوص أدبية ذات صلة بقضايا الزمن الراهن وبأحداثه ذات الارتباط الوثيق بحقوق الإنسان.

Le CNDH a créé en mai 2021 une Unité de préservation de la mémoire et de promotion de l'histoire marocaine avec ses différents affluents. Désireux de promouvoir la voie de la réconciliation avec la mémoire collective et d'éviter la non répétition de tels événements, en visant à libérer les énergies des contraintes du passé, le CNDH lance, à travers ladite Unité, un débat sur le thème des droits de l'Homme entre mémoires, histoire et littérature. Il s'agira à travers un éclairage de récits littéraires ayant eu recours aux données de l'histoire et de la mémoire, de rendre compte d'œuvres romanesques traitant du temps présent et abordant des événements d'actualité ayant un rapport avec les droits humains.

12

## حديث عن كتاب

AUTOUR D'UN OUVRAGE

**L'étranger au Maroc – Droits et pratiques - Nadia Khrouz**  
03/06/2022 - 17:00

ناقشت نادية خروز، الأستاذة المساعدة بجامعة محمد الخامس، أطروحتها حول الممارسات الإدارية والقانونية المتعلقة بقانون الأجنبي في المغرب. في هذا الكتاب، سلطت الكاتبة الضوء على «تحليل التصنيفات التي تهم الأجنبي في الخطاب العام والحياة العادية». وبالإضافة إلى إضاءة الظواهر الاجتماعية ذات الصلة بحقوق الأجنبي، يتناول الكتاب الطرق التي يمكن من خلالها مقارنة القانون وعلاقة القانون بالمجتمع والمجتمع بالقانون.



Nadia Khrouz, professeure assistante à l'Université Mohammed V, a soutenu sa thèse sur les pratiques administratives et juridiques du droit des étrangers au Maroc. Dans cet ouvrage, elle fait notamment un focus sur « l'analyse des catégorisations de l'étranger dans les discours publics et la vie ordinaire ». Au-delà d'éclairages sur les phénomènes sociaux entourant les droits des étrangers, il s'agit d'envisager les modalités par lesquelles le droit peut être appréhendé, et les relations du droit avec la société.

**Une femme au pays des fouqaha - L'appel du houdhoud - Nouzha Guessous**  
04/06/2022 - 17:00

تعتبر مؤلفة الكتاب، نزهة جيسوس، أن الكتابة أضحت بمثابة دعوة لمواصلة الحوار حول حقوق المرأة في المجتمع المغربي. إذ يسائل كتابها وضعيتها النساء من خلال قراءة حياتها وتاريخها الشخصي، ومواقفها ونظرتها للتطور الأخير للأخلاق والفكر في المجتمع المغربي. ن. جيسوس أستاذة لعلم الأحياء الطبي وباحثة في حقوق الإنسان وأخلاقيات علم الأحياء.



Pour son auteure, Nouzha Guessous, écrire aujourd'hui est une invitation à poursuivre le dialogue sur les droits des femmes dans la société marocaine. D'ailleurs, son ouvrage interpelle la condition des femmes par la lecture de son histoire personnelle, ses positions et le regard qu'elle a porté sur l'évolution récente des mœurs et de la pensée dans la société au Maroc. N. Guessous est professeure en biologie médicale et chercheuse en droits humains et en bioéthique.

# حديث عن كتاب

AUTOUR  
D'UN OUVRAGE

المشاركة في المعرض الدولي للنشر والكتاب هي حدث جامع، إذ بالإضافة إلى النهوض بحقوق الإنسان وحمايتها، فإنها فرصة لتثمين القراءة والأدب. بالإضافة إلى عشرات العناوين من منشوراته المعروضة والمتاحة للنقاش مع الزوار، يفتح المجلس الوطني لحقوق الإنسان رواقه أمام الكتاب والأكاديميين لاستضافة قراءات نقدية للأعمال الحديثة التي همت مختلف مواضيع وقضايا حقوق الإنسان.

La participation au SIEL est un événement rassembleur qui, en plus de la promotion des droits de l'Homme, met en valeur la lecture et la littérature. En plus d'une centaine de titres de ses publications présentées et discutées avec les visiteurs, le CNDH ouvre son stand à des auteurs et académiciens pour une lecture critique de récents ouvrages ayant marqué les différentes thématiques des droits humains.





## حديث عن كتاب

AUTOUR D'UN OUVRAGE

«بوح قاضي» - رشيد المنجري  
07/06/2022 - 17:00

كان الطفل الصغير يتسلل من بين الجمهور ليحضر وقائع بعض الجلسات بالمحكمة، يلاحظ المحاكمات ويتساءل دائماً: لماذا يتأخرون في الخروج من تلك القاعة بعد انتهائهم من الجلسات ... قبل أن يعلم فيما بعد وهو طالب بالمعهد العالي للدراسات القضائية أنه يمنع قانونا الخروج من قاعة المداولات بجلسات الجنايات إلا بعد النطق بالأحكام. بوح قاض عمل أدبي لرشيد المنجري يتناول فيه بأسلوب شيق مجموعة من المواقف التي صادفته طوال مشواره المهني



Le petit garçon se faufilait pour assister aux débats de certaines séances du tribunal. Il observait les procès et se posait constamment la même question : Pourquoi ils tardaient à sortir de cette salle après avoir terminé les audiences ?... Avant de comprendre plus tard, alors qu'il était étudiant à l'Institut supérieur des études judiciaires, qu'il était légalement interdit de quitter la salle des délibérations avant d'avoir prononcé le verdict. L'aveu d'un juge est une œuvre littéraire de Rachid El Manjri qui contient un récit littéraire des événements ayant marqué son train de vie.

17

**Les Modalités de scolarisation des enfants autistes, pour une inclusion effective - Ahmed Aït Brahim, Said Alhonsali et Mostafa Bouali**  
08/06/2022 - 17:00

يتعلق هذا البحث بفعالية الحق في التعليم الدامج للأشخاص المصابين بالتوحد في المغرب. حيث لا زال التوحد يعتبر إعاقة شديدة في المغرب. هذا التصور السلبي للتوحد يعني أن العائلات تواجه ثلاث احتمالات حول تعليم أبنائها: إما إلحاقهم بالمراكز المتخصصة، أو بفصول الإدماج المدرسي، أو أخيراً بالفصول النظامية.

Cette recherche concerne l'effectivité du droit à l'éducation inclusive des personnes autistes au Maroc. L'autisme est toujours considéré au Maroc comme un handicap sévère. Cette perception négative de l'autisme, fait que les familles font face à trois possibilités de scolarisation : soit dans des centres spécialisés, soit dans des classes pour inclusion scolaire, ou enfin dans des classes régulières.



## حديث عن كتاب

AUTOUR D'UN OUVRAGE

«الطفل الذي كنته» - مصطفى العراقي  
05/06/2022 - 17:00

«الطفل الذي كنته»، عمل أدبي جديد يتذكر الطفولة ويشيد بالفاعلين في المجتمع المغربي من خلال «حركة الطفولة الشعبية»، عبر تكريم مؤسسها الراحل الطيبي بنعمر. شهادات ومساهمات العديد من الشخصيات تتقاطع لتغني هذا المؤلف. يضم الكتاب الذي أعده الصحفي مصطفى العراقي روايات حوالي أربعين كاتباً وفاعلاً في المجالين القانوني والتعليمي.

« L'Enfant que j'étais », une nouvelle œuvre littéraire, qui rappelle l'enfance et rend hommage aux acteurs de la société au Maroc à travers « حركة الطفولة الشعبية » le mouvement enfance populaire », en rendant hommage à son fondateur, feu Taïbi Benomar. Témoignages et contributions de nombreuses personnalités se croisent dans cet ouvrage réalisé sous la conduite du journaliste Mustapha Laaraki. L'ouvrage recueille les récits d'une quarantaine d'auteurs et acteurs des secteurs des droits de l'Homme et du champ éducatif.



16

**Plaidoyer pour une réforme du système de santé au Maroc - Youssef El Fakir**  
06/06/2022 - 17:00

وفقاً للمؤلف، الباحث في السياسة الصحية والخبير في مجال التطبيب عن بعد، فإن توقع الأزمات الصحية المستقبلية بهذا الحجم يتطلب منا التفكير بعمق في نظامنا الصحي، في ضوء الدروس المستفادة من جائحة كوفيد 19، وكذلك التحديات الديموغرافية والوبائية والمجتمعية لبلادنا. يهدف هذا الكتاب إلى تحديد ملامح سياسة صحية جديدة محورها المواطن والتحول المجتمعية الجارية.

Selon l'auteur, Chercheur en politique de santé et expert en Télémédecine, vouloir anticiper dans le futur des crises sanitaires de telle envergure nous impose d'entamer de profondes réflexions sur notre système de Santé, à la lumière des enseignements de la pandémie de la Covid-19, mais aussi des enjeux démographiques, épidémiologiques et sociétaux de notre pays. Cet ouvrage vise à définir les contours d'une nouvelle politique de Santé, axée sur le citoyen et prenant en compte les évolutions sociétales en cours.



## حديث عن كتاب

AUTOUR D'UN OUVRAGE

## حديث عن كتاب

AUTOUR D'UN OUVRAGE

«المغيب الحاضر في ثقافة الصحراء، تأثير الأمازيغية في الحسانية» - سعيد كويس

«L'absent présent dans la culture sahraouie : l'influence de l'amazigh dans la langue hassanie» De Said Kouais  
11/06/2022 - 17:00

انطلاقاً من هذه الدراسة العلمية، يتناول الكاتب المكون الأمازيغي الصنهاجي الذي يتم تغييبه جهلاً أو قصداً في نظره. وقد جمع في الكتاب بين ثلاثة محاور تناولت معجم موسيقى البيضان مبرزاً ذلك المغيب فيها؛ ثم تجليات ممارسة البنيات الأمازيغية لأثرها في إنتاج القول الشعري وغير الشعري في الصحراء، ثم معجم القرى الزراعية في وادنون من خلال قصيدة شعرية نظمها مضمناً إياها ذلك المعجم بشكل إبداعي جميل، وهو معجم مهدد بالاندثار.

Par le biais de cette étude scientifique, l'auteur aborde la composante Amazighe Senhajie qui est occultée, selon lui, par ignorance ou intentionnellement. Dans son livre, il combine trois volets qui traitent du lexique de la musique Baizan mettant en évidence ce qui s'y cache, des manifestations des structures amazighes et leurs impacts dans la production des textes de poésie au Sahara, et le lexique des villages agricoles de Oued Noun, menacé d'extinction, sujet qu'il interprète à travers un poème d'une belle manière créative.



Mohamed Rouicha et les plus grands moments de la musique amazighe- El Mekki Aguenouz  
11/06/2022 - 18:00

يمر تمييز قيمة التنوع الثقافي عبر تمييز مسارات المبدعين. الراحل محمد رويشة، كان أحد الوجوه الأساسية في التراث الأمازيغي. اللقاء الذي سيخصه له رواق المجلس الوطني سيساهم في إلقاء المزيد من الضوء على جوانب جديدة بفضل كتاب السيد المكّي أوكنوز.

Mettre en valeur la diversité culturelle et artistique passe notamment par la valorisation des parcours des auteurs interprètes. Feu Mohamed Rouicha fût une figure emblématique du patrimoine Amazigh. Cette rencontre qui lui est dédiée apporte un éclairage inédit et biographique sur la «lifestory» de cet artiste majeur dans la chanson amazighe à travers l'ouvrage de Monsieur Mekki Ougnouz.

«السياسات الأمنية في المغرب: في السلطة وأدوار النخب السياسية» - حسان حافظي  
09/06/2022 - 18:00

كاتب وصحفي ومحاضر في العلوم السياسية متخصص في الشؤون الأمنية. يعيد رسم مسار العلاقة بين السلطة والمجتمع السياسي. كما يدرس المؤلف تأثير التحولات السياسية المغربية على وظيفة حكامه البنيات الأمنية، سعياً منه إلى تحليل دور البرلمان والسلطة السياسية.

Ecrivain et journaliste, professeur conférencier en sciences politiques spécialisé dans les affaires de sécurité, l'auteur retrace la formation de la relation entre le pouvoir et la société politique. Il examine également l'impact des transformations politiques marocaines sur la fonction de gouvernance des structures de sécurité, en cherchant à analyser les rôles du parlement et du pouvoir politique.



أرسم الإلغاء - CNDH  
10/06/2022 - 17:00

يعكس هذا الكتيب تجربة فنية ومواطنة هدفها التحسيس بالحق في الحياة. شارك في هذا المشروع أطفال وشباب، فضلا عن الفرق التربوية بالمؤسسات التعليمية والمدرسة العليا للفنون الجميلة بالدار البيضاء، من خلال ورشات عمل للفنون التشكيلية نظمها المجلس الوطني لحقوق الإنسان - تحت إشراف فنانين - وبشراكة مع التحالف المغربي لمناهضة عقوبة الإعدام، والمرصد المغربي للسجون، ومنظمة «جميعاً ضد عقوبة الإعدام»، وكذلك معرض نويغا في الرباط.

Ce catalogue rend compte d'une expérience artistique et citoyenne de sensibilisation autour du droit à la vie. Le projet a associé des enfants et des jeunes, ainsi que les équipes éducatives, d'établissements scolaires et de l'Ecole supérieure des beaux-arts de Casablanca, autour d'ateliers d'arts plastiques organisés par le CNDH -encadrés par des artistes- en partenariat avec la Coalition marocaine contre la peine de mort, l'Observatoire marocain des prisons et l'ONG Ensemble contre la peine de mort, ainsi que la galerie d'art Nouiga à Rabat.



## حديث عن كتاب

AUTOUR D'UN OUVRAGE

حقوق الإنسان في سنة 2021 - المجلس الوطني لحقوق الإنسان  
06/06/2022 - 15:00

يقدم المجلس الوطني لحقوق الإنسان سنويا تقريرا عن حالة حقوق الإنسان. يسلط التقرير الأخير لسنة 2021 الضوء على 19 حقا موضوعاتيا في فترة تأثرت بتداعيات الجائحة. ويتوجه المجلس الوطني لحقوق الإنسان في هذا التقرير إلى السلطات العمومية من خلال أزيد من 250 تروم تعزيز عمليات فعالية الحقوق والحريات، من بينها 50 توصية هيكلية واستراتيجية مرتبطة بالإطار القانوني والمؤسسي، والسياسات العمومية، والممارسات الاتفاقية لبلادنا، وتفاعلها مع النظام الدولي لحقوق الإنسان.

Le CNDH présente annuellement un rapport sur la situation des droits de l'Homme. Le récent rapport relatif à 2021 met la lumière sur 19 droits thématiques, dans une période marquée par les répercussions de la pandémie sanitaire. Le CNDH y interpelle les pouvoirs publics à travers plus de 250 recommandations, afin de renforcer l'effectivité des droits et des libertés, dont 50 recommandations structurantes, qui relèvent du cadre juridique et institutionnel, des politiques publiques, des pratiques conventionnelles de notre pays.

فعالية الحق في الصحة - المجلس الوطني لحقوق الإنسان  
05/06/2022 - 15:30

التقرير الموضوعاتي حول فعالية الحق في الصحة هو نتيجة لمسار من البحث والاجتماعات والمشاورات، على المستويين الوطني والجهوي، أطلقها المجلس الوطني لحقوق الإنسان منذ أكتوبر 2019. ويقدم المجلس، في هذا التقرير، أكثر من 100 توصية موجهة إلى السلطات العمومية والفاعلين المعنيين. كما يدعو إلى اعتماد استراتيجية وطنية طويلة الأمد لتعزيز فعالية الحق في الصحة.

Le rapport thématique sur l'effectivité du droit à la santé est l'aboutissement d'un processus de recherche, de rencontres et de consultations, au niveau régional et national, lancé par le CNDH depuis octobre 2019. Le rapport est assorti de 100 recommandations interpellant les pouvoirs publics et l'ensemble des acteurs concernés. Le CNDH y appelle à l'adoption d'une stratégie nationale à long terme pour consolider efficacement le droit à la santé.



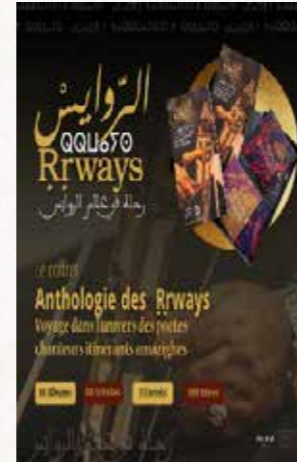
## حديث عن كتاب

AUTOUR D'UN OUVRAGE

«أنطولوجيا الروايس».. رحلة في عوالم الشعراء الغنائيين الأمازيغ  
Anthologie des Rrways - Voyage dans l'univers des poètes  
chanteurs itinérants amazighes  
06/06/2022 - 18:00

«أنطولوجيا الروايس».. من إنجاز جمعية «أزوان أطلس» والفرع الثقافي لـ«آنيا» (Anya)، وهي ثمرة عمل امتد على مدى عامين من البحث وتسجيل المقاطع الغنائية المعبرة والقديمة، ومقاطع لسفراء جدد لموسيقى الروايس. تم تقديم هذا العمل في شكل علبه تضم 10 ألبومات تشمل مجموعة مختارة من 100 مقطع موسيقي سجلها أكثر من 80 فنانًا، ويصاحب هذا العمل ثلاث كتيبات باللغات العربية والفرنسية والإنجليزية تتطرق للعديد من المواضيع بما في ذلك أصول موسيقى الروايس وتاريخها وتطورها عبر الزمن، والإيقاعات المختلفة... والسير الذاتية للرواد من الروايس والروايسات.

Produite par l'association Atlas Azawan et accompagnée par la structure culturelle Anya, l'anthologie est le fruit de deux années de travaux de recherche et d'enregistrement des morceaux les plus significatifs des répertoires anciens, mais également des nouveaux ambassadeurs de la musique Rrways. Un coffret de 10 albums réunit une sélection de 100 titres enregistrés par plus de 80 artistes, accompagnée de 3 livrets, en arabe, français et anglais développant plusieurs thématiques, dont l'histoire des Rrways, les différents rythmes... ainsi que les biographies des principaux Rrways et Tarwaysin (femmes).

Brulant était le regard de Picasso - Eugène Ébodé 09/06/2022 -  
15:30

قبل ثمانين عامًا، كانت مادو، المزداة من أب سويدي وأم كاميرونية، تعيش في برينيان (فرنسا) وتذكر طفولتها في إديا بالكاميرون على ضفاف النهر الأبيض والأحمر، قبل أن تندلع الحرب العالمية الثانية، وما صاحبها من أهوال واضطرابات. تستحضر، أيضا، رحيلها غير المتوقع إلى فرنسا حيث ستعيش بجانب أم بالتبني دائمة التوتر. عند وصولها إلى برينيان، ستشعر بالأسف بسبب برودة الطقس والنظرات المتحيزة التي تمتد إليها كطفلة هجينة وحزينة ظلت تعتقد، لمدة طويلة، أن أمها الحقيقية ماتت. في سيريت، ستصبح مادو صديقة وملهمة غير معلنة للعديد من الفنانين المشهورين.

À quatre-vingts ans passés, Mado, née d'un père suédois et d'une mère camerounaise, vit à Perpignan et se souvient de son enfance à Edéa, au Cameroun, sur les bords de Rivière blanche et rouge, avant que n'éclate la deuxième guerre mondiale. Elle revoit son départ inattendu vers la France où l'entraîne une mère adoptive aux nerfs fragiles. Arrivée à Perpignan, Mado déplore le froid et les regards de biais sur une Métisse chagrine qui, longtemps, a cru sa mère biologique morte. C'est à Céret que Mado deviendra l'amie et l'égérie secrète de plusieurs artistes de renom..



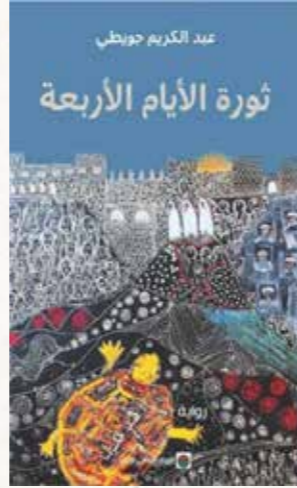
## حديث عن كتاب

AUTOUR D'UN OUVRAGE

ثورة الأيام الأربعة - عبد الكريم جويطي  
11/06/2022 - 15:00

بدأت رحلته مع الكتابة منذ سن مبكر حيث أصدر باكورة أعماله «ليل الشمس» في سنة 1992، وحاز من خلالها جائزة اتحاد كتاب المغرب للروائيين الشباب. من آخر إصداراته «ثورة الأيام الأربعة» التي سعى من خلالها إلى إعادة بناء وتركيب الوقائع والأحداث التي رافقت المواجهات المسلحة التي عرفتتها المملكة مطلع سبعينات القرن الماضي وفق وصف سردي متفرد يعيد بناء الخيال والذاكرة الجماعية لما جرى من أحداث.

Le voyage avec l'écriture a commencé à un âge précoce avec la publication de son premier ouvrage, «La nuit du soleil» en 1992, grâce auquel il a remporté le prix de l'Union des écrivains marocains pour les jeunes romanciers. Parmi ses dernières publications figure «ثورة الأيام الأربعة» dans laquelle il a cherché à reconstituer les faits et événements qui ont accompagné les affrontements armés dans le Royaume au début des années soixante-dix du siècle dernier. Son récit reconstruit l'imaginaire et la mémoire collective au fil des événements.



23

Échos de la mémoire sur les montagnes du Rif - Fatiha Saidi  
11/06/2022 - 15:30

يعرض المؤلف تسع نساء من الريف، ينحدر معظمهن من منطقة الحسيمة. عبر شهادات عميقة، تعبر هؤلاء النسوة بطلاقة وحرية، ومن خلال حكي مغرق في التفاصيل حول مجموعة من المواضيع، تبدأ من طقوس الاحتفالات، لتمر عبر الأسرة والحياة اليومية الزوجية... للتعريف بأجزاء كبيرة من حياتهن. إلى جانب السرد، ساءلت فتحة السعيدي قصص حياتهن لفهم قصصنا وتاريخنا نحن. فقد حرصت، بكثير من الاهتمام والاحترام، على جمع أجزاء الذاكرة، مثل صدى تردده جبال الريف.

L'ouvrage dresse le portrait de 9 femmes du Rif, originaires, pour la plupart, de la région d'Al Hoceima. Dans des témoignages profonds, elles se livrent, avec un luxe de détails sur une série de thématiques passant des rituels des cérémonies, par le quotidien familial et conjugal..., faisant ainsi connaître de larges pans de leur vie. Au-delà du récit, Fatiha Saidi a questionné leur histoire pour décoder la nôtre. Elle a recueilli, avec respect et empathie, les bribes de la mémoire qui lui revenaient, comme en écho, des montagnes rifaines.



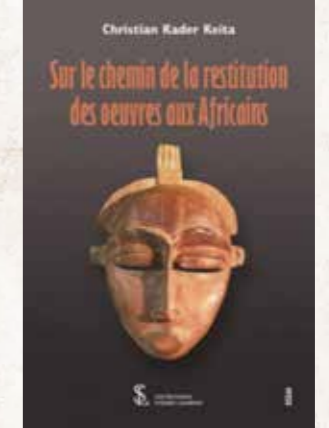
## حديث عن كتاب

AUTOUR D'UN OUVRAGE

Sur le chemin de la restitution des œuvres aux Africains -  
Christian Kader Keita  
09/06/2022 - 15:30

انتزع جزء كبير من التراث الإفريقي من شعوب إفريقيا، ليتم العثور عليه، حيناً، في المتاحف، وأحياناً كثيرة لدى هواة جمع التحف، مما حرم الأفارقة من فرصة معرفة جزء كبير من ثقافتهم والاستفادة منها. ولذلك، فإن استعادة هذه الأعمال سيلبي احتياجاً حيوياً: البحث عن الهوية. لا يمكن أن نتصور، إذن، إمكانية تقدم قارة بكاملها مستقبلاً ما لم يتم التوصل إلى حل تصالحي لهذه المسألة. إذ سيشكل استرجاع الحق أيضاً، بالإضافة إلى كونه عملاً تعويضياً، نوعاً من العدل والتضامن الكونيين.

Une grande partie du patrimoine a été arrachée aux peuples d'Afrique pour se retrouver dans des musées ou chez des collectionneurs, les privant ainsi de la possibilité de connaître et de tirer profit d'une part substantielle de leur culture. La restitution des œuvres répond à un besoin presque vital : une recherche de sa propre identité. On n'imagine plus les progrès futurs de tout un continent sans une solution réparatrice à cette question. Ainsi, la restitution, en plus d'être un acte réparateur, serait aussi un acte de justice et de solidarité à caractère universel.



22

Je fête donc je suis - Juvénal Ngorwanubusa  
09/06/2022 - 15:30

لم يكد الفلاح «بيروري» يغادر قريته الأصلية في اتجاه بوجومبورة حتى أصبح يستعجل الزواج رغم إمكانياته الضعيفة وعدم انتهاء فترة حداد أمه. عارضه شقيقه الأكبر المهبوس باحترام التقاليد. بعد عديد من المحاولات تمكن «بيروري»، في النهاية، من عقد زواج باهظ الثمن مع المسماة «غاسينغيري» المعروفة بأخلاقها المنحطة. إذ سرعان ما تخلت عنه من أجل رجل آخر. خاب أمله في المدينة، وعاد إلى الريف ليحاول بناء كل شيء من جديد. هل سيحقق حفل عودته كل وعده؟ سيكتشف «بيروري» الجواب على حسابه الخاص. بين الألم والفرح، يصور جيفينيل نوغوروانوبوزا إفريقيا القروية وإفريقيا الحضرية.. واجهتان يستحيل التوفيق بينهما.

À peine le paysan Birori a-t-il quitté son village natal pour Bujumbura qu'il envisage de se marier, malgré ses moyens dérisoires et en dépit du deuil de sa mère. Maniaque de la tradition, son frère aîné s'y oppose. Après mille péripéties, Birori finit par contracter un mariage dispendieux avec une femme aux mœurs dissolues, qui ne tarde pas à l'abandonner pour un autre. Déçu par la ville, il regagne la campagne pour s'y reconstruire. La fête des retrouvailles remplira-t-elle toutes ses promesses ? Entre rires et larmes, J. Ngorwanubusa dépeint une Afrique rurale et une autre urbaine, deux faces faussement irréconciliables.



# الأطفال يعبرون عن حقوقهم بواسطة جميع أشكال التعبير الفني والأدبي

## LES ENFANTS EXPRIMENT LEURS DROITS Par toutes les formes d'expression d'art et de littérature

صبيحة كل يوم بالمعرض الدولي للنشر والكتاب، يقوم الأطفال من مختلف مناطق المغرب بتنشيط رواق المجلس الوطني لحقوق الإنسان، حيث سيعبرون عن أنفسهم بطريقتهم الخاصة، من خلال الكلمات، والمسرح، والرسم، والموسيقى، والكتابة، كفاعلين من أجل حقوقهم.

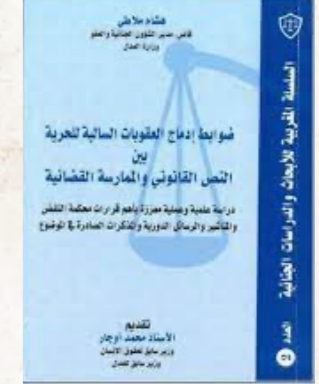
Toutes les matinées du SIEL, des enfants en provenance de différentes régions du Maroc animeront le stand du CNDH, où ils s'exprimeront à leur manière, par la poésie, le théâtre, le dessin, la musique et l'écriture, en tant qu'acteurs pour les droits en général, les leurs en particulier...

كل يوم،  
من الساعة 10:00 إلى 13:00  
Tous les jours du 3 au 12 juin,  
de 10h00 à 13h00

«ضوابط إدماج العقوبات السالبة للحرية بين النص القانوني والممارسة القضائية» - هشام ملاطي  
12/06/2022 - 15:00

يتناول الكتاب الأحكام الأساسية المتعلقة بإدماج العقوبات السالبة للحرية، وكذلك مقتضيات الإجرائية لهذه القاعدة. يسعى مدير الشؤون الجنائية والعفو بوزارة العدل وأستاذ القانون الجنائي بالمعهد العالي للقضاء، من خلال هذه الدراسة العلمية، إلى توضيح مقتضيات هذا الإجراء القضائي وتبسيط مفاهيمه ومشاكله العملية استناداً إلى تحليل النصوص القانونية التي توظفه.

Le livre traite des dispositions de fond pour la confusion de peines privatives de liberté, ainsi que des dispositions procédurales de cette règle. Le Directeur des affaires criminelles et des grâces au Ministère de la justice et Professeur de droit pénal à l'Institut supérieur de la magistrature, cherche à travers cette étude scientifique, à clarifier les dispositions de cette institution judiciaire, et à simplifier ses concepts et ses problèmes pratiques sur la base de l'analyse des textes juridiques qui l'encadrent.



## تعايير فنية

### EXPRESSIONS ARTISTIQUES

.. بواسطة الصورة

...Par la photo

03/06/2022 - 18:00

مشروع « LOOK AT ME » (أنظر إلي) هو جزء من تاريخ التصوير الفوتوغرافي الإفريقي المتجذر في الواقع الاجتماعي، أي واقع إفريقيا التي تقدم نفسها بنفسها، عبر المشاركة بواسطة الصورة في بناء تاريخ يختلف بشكل جذري عن النماذج الغربية. إن الحاجة إلى نشر صور جديدة حول مجموعات المهاجرين وبواسطتهم تعد مسألة بالغة الأهمية، سيما أن هذه المجموعات هي، في الآن نفسه، متداولة إعلاميا بشكل مفرط وغير ممثلة بما يكفي. هذا المشروع تشرف عليه منظمة The Minority Globe بشراكة مع ائتلاف المجموعات جنوب الصحراء بالمغرب (CCSM) وشبكة نساء وزوجات المهاجرين (REFIME).

Le projet LOOK AT ME s'inscrit dans l'histoire d'une photographie africaine ancrée dans la réalité sociale, celle d'une Afrique qui se représente par elle-même, participant par l'image à une construction historique radicalement opposée aux canons occidentaux. La nécessité de faire émerger de nouvelles images sur/par les communautés migrantes est d'autant plus cruciale que ces groupes sont à la fois surmédiatisés et sous-représentés. Le projet est porté par l'association « The Minority Globe », en partenariat avec le Collectif des Communautés Subsahariennes au Maroc et le Réseau des Femmes d'Immigrées et Epouses.

.. بواسطة الشعر

...Par la poésie

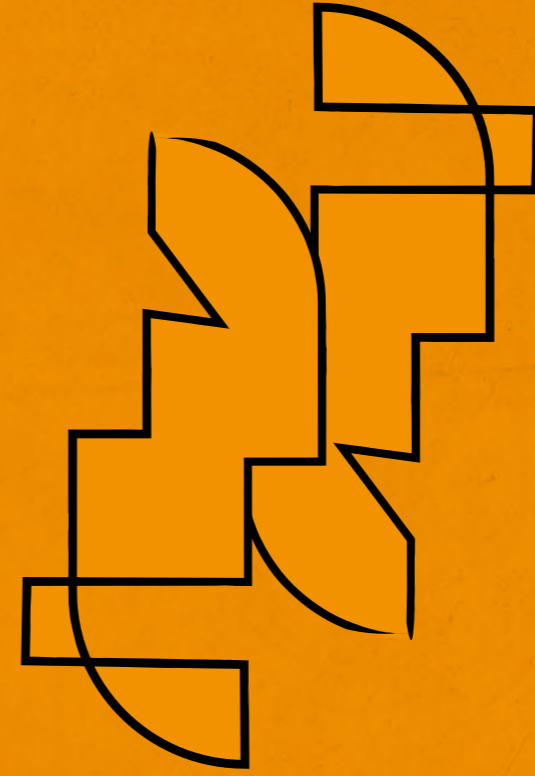
04-05/06/2022 - 18:00

قراءة شعرية من طرف فتاة تنحدر من قرية أنفغو الشهيرة وتتابع دراستها الثانوية بتونفيت. حياة وإثريينا، شاعرة ناشئة، لكنها تستحق مرتبة أرقى لتتنصب شاعرة عظيمة، تتحدث، في نفس الآن، عن معاناة الطفولة وأحلامها. نظمت ما لا يقل عن خمسين قصيدة.

سيكون الشعر الحساني حاضرا في رواق المجلس الوطني لحقوق الإنسان، باعتباره أحد عناصر التنوع الثقافي في المغرب، ولكن أيضا، كرافعة لتثمين التراث الصحراوي والنهوض به. محمد عبد الرحمن رباني، سيتناول هذا الموضوع من خلال قصائده ليستحضر، رفقة محاوريه، أهمية تثمين التراث المادي واللامادي للصحراء.

Une lecture poétique sera orchestrée par une jeune fille originaire du célèbre village d'Anfgou, lycéenne à Tounfit. Hayat Ouaterhena, poète en herbe, mais digne d'un grand poète, s'exprime à la fois sur les souffrances et les rêves d'une enfance. Pas moins d'une cinquantaine de poèmes sont à son actif.

La poésie hassanie sera présente au stand du CNDH, comme composante de la diversité culturelle du Maroc, mais également en tant que vecteur de la promotion du patrimoine sahraoui. Mohamed Abderrahmane Rabani, s'exprimera sur le sujet à travers ses poèmes pour évoquer avec ses interlocuteurs l'importance de la valorisation du patrimoine matériel et immatériel de la région.



# تعايير فنية

## EXPRESSIONS ARTISTIQUES

يضم رواق المجلس تعبيرات فنية وثقافية، مثل معارض اللوحات و القراءات الشعرية و عرض الأعمال المسرحية والسينمائية التي تسائل قيم حقوق الإنسان.

Le stand abrite également des expressions artistiques et culturelles, telles que la peinture, les lectures poétiques, la présentation d'œuvres culturelles, films et pièces théâtrales interpellant les valeurs des droits humains.

كل يوم، إبتداء من  
الساعة 18:00  
Tous les jours, à  
partir de 18h

## تعايير فنية

### EXPRESSIONS ARTISTIQUES

.. بواسطة الرسم والصبغة  
...par le dessin et la peinture  
10/06/2022 - 18:00

يعبر تلاميذ وطلبة عن دعمهم للحق في الحياة ويرسمون عن رأيهم من خلال اللوحات الفنية. «أرسم الإلغاء» هو مشروع ولد من فكرة متواضعة وطموحة، إشراك الأطفال والشباب وفرق التدريس والفنانين في مشروع ذي حس مدني، يسائل خيالهم وعقولهم النقدية ويدعوهم إلى مسائلة أنفسهم، بعد تزويدهم بالمعلومات والمعارف وطرق التفكير لتوسيع آفاق فهمهم لقضية مجتمعية هامة كعقوبة الإعدام..

Des élèves et des étudiants plaident le droit à la vie et s'expriment à travers des tableaux artistiques. Dessiner moi l'abolition est un projet né d'une idée à la fois modeste et ambitieuse : impliquer des enfants, des jeunes, des équipes pédagogiques, des artistes, dans un projet ayant un sens civique, qui interpelle leur imaginaire, leur esprit critique et qui les appelle à se questionner, en leur apportant des informations, des connaissances et des pistes de réflexion pour élargir les perspectives de compréhension d'une question sociétale importante comme l'est la peine de morte ...

.. بواسطة اللعب والبيداغوجيا الترفيهية  
...par le jeu et la pédagogie ludique  
03/06/2022 - 11:00

تعالج المجموعة المناهضة للعنصرية والمدافعة عن حقوق الأجانب والمهاجرين ( كاديم)، رفقة الأطفال، من خلال حقيبتها التعليمية، أشكال التبادل بين الثقافات والقضايا ذات الصلة بالهجرة والتميز بطريقة ترفيهية، قصد تغيير النظرة إلى الهجرة، ومكافحة الصور النمطية والأفكار المسبقة وتشجيع الاختلافات والتنوع. تعتمد الجمعية على التعلم عبر اللعب لتعزيز العيش المشترك.

A travers sa mallette pédagogique, l'association GADEM aborde avec les enfants les échanges interculturels et les questions en lien avec les migrations et les discriminations de manière ludique pour changer de regard sur les migrations, lutter contre les préjugés et les stéréotypes et valoriser les différences. L'association s'appuie sur l'apprentissage par le jeu pour promouvoir le vivre ensemble.

## تعايير فنية

### EXPRESSIONS ARTISTIQUES

.. بواسطة الرقص  
...Par la chorégraphie  
07/06/2022 - 18:10

تعبير مناهض للعنف ضد النساء والفتيات تقدمه الفنانة نزهة روندالي المغربية - الفرنسية ومجموعة من الراقصين من مجموعة «إرتيجال»، التي أسستها سنة 2019، على شكل تعبير فني راقص. اقتناعا منها بقوة الرقص والفنون على تحقيق الرفاهية الفردية والجماعية، تحقق نزهة روندالي نتائج مهمة لفائدة العديد من القضايا الملتمزة والهادفة.

Une expression contre la violence faites aux femmes et aux filles présentée sous la forme d'une performance artistique par l'artiste maroco-française Nezha Rondali et un groupe de danseurs de la Campanie « Irtijal », qu'elle a créée en 2019 . Persuadée du pouvoir de la danse et des arts performatifs pour un mieux-être individuel et collectif, Nezha Rondali réalise des performances in situ sur des thématiques engagées.

.. بواسطة الصوت والصورة  
... A travers l'image et le son  
07/06/2022 - 17:30

فيلم « Sound of Berberia » لمخرجه طارق الإدريسي هو أول فيلم روائي طويل للإدريسي. خريج مدرسة متروبوليس للأفلام في مدريد بإسبانيا. انتقل إلى المغرب في عام 2009 وأخرج حوالي عشرين فيلما مؤسساتيا وروبرتاجات وإعلانات. أخرج الإدريسي، أيضا، ثلاثة أفلام وثائقية: «أغاش» «ريف: 58-59، كسر الصمت» و «رحلة خديجة».

Le film « Sound of Berberia » est le premier long-métrage de fiction du réalisateur Tarek El Idrissi. Lauréat de l'école de cinéma Metropolis de Madrid, il s'installe en 2009 au Maroc et réalise une vingtaine de films institutionnels, reportages et publicités.. Tarek El Idrissi a également réalisé trois documentaires : «Arrhash» «Rif : 58-59, briser le silence» et «Le voyage de Khadija».

## البرنامج PROGRAMME

Vendredi 3 juin

الجمعة 3 يونيو

10:00 - 13:00

**Les enfants s'expriment - Ateliers artistiques et activités ludiques**

CRDH – Laayoune-Sakia El Hamra

CRDH – Dakhla-Oued Eddahab

Interactions avec le CNDH et le Mécanisme de protection des droits des enfants

15:30 - 17:00

**Débat : Traitement médiatique de la migration – Le poids des mots !**

• **Hicham Houdaïfa**, journaliste, secrétaire général du Réseau marocain des journalistes des migrations • **Mahtat Rakas**, journaliste, membre du CNDH • **Sarah Mokedader**, chargée de communication, Bureau UNHCR- Rabat

**Animation : Mustapha Laarissa**, membre du CNDH, président de la CRDH Marrakech-Safi

17:10 - 18:00

**Autour d'un ouvrage : L'étranger au Maroc – Droits et pratiques De Nadia Khrouz**

Discutante : **Aminata Pagni**, experte en migration et droits humains

18:10 - 19:00

**Expressions artistiques : Projet photographique Look at me**

• **Yemoh Odoi**, Artiste interdisciplinaire, Directeur artistique et fondateur de The Minority Globe • **Manon de Matauco**, Coordinatrice du projet LOOK AT ME • **Nyabang Otto**, Étudiante en migration et médias,

**Animation : Sébastien Bachelet**, Maître de conférences à l'Université de Manchester, Membre du réseau MADAR

13:00 - 10:00

**تعايير الأطفال - ورشات فنية وأنشطة ترفيهية**

اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة العيون الساقية الحمراء واللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة الداخلة وادي الذهب

تفاعل مع المجلس الوطني لحقوق الإنسان والآلية الوطنية للتظلم الخاصة بالأطفال ضحايا انتهاكات حقوق الطفل

17:00 - 15:30

**ندوة: التناول الإعلامي للهجرة- وزن الكلمات!**

• **هشام حذيفة**, صحفي- الكاتب العام للشبكة المغربية لصحفيي الهجرات • **محتات الرقاص**, صحفي، وعضو المجلس الوطني لحقوق الإنسان • **سارة مقتدر**, مكلفة بالتواصل، مكتب المفوضية السامية لشؤون اللاجئين بالرباط

**تيسير: مصطفى لعريضة**, عضو المجلس لحقوق الإنسان - رئيس اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة مراكش - آسفي

18:00 - 17:10

**حديث عن كتاب:**

**L'étranger au Maroc-Droits et pratiques**

**نادية أخروز**

تجاوزها: أميناتا باني، خبيرة في الهجرة وحقوق الإنسان

19:00 - 18:10

**تعايير فنية: مشروع الفوتوغرافيا : «انظر إلي» (LOOK AT ME)**

• **ييمو اودايي**, فنان متعدد، المدير الفني لمنظمة The Minority Globe • **مانون دو ماطوكو**, منسقة مشروع (LOOK AT ME) «انظر إلي» • **نيابونغ أوطو**, طالبة في مجال الهجرة والإعلام **تيسير: سيباستيان باشلي**, أستاذ محاضر بجامعة مانشستر، عضو شبكة «العمل المغربي حول التنقل والحقوق» (MADAR)

# البرنامج •••••

## Programme

سيكون رواق المجلس الوطني لحقوق الإنسان، طيلة عشرة أيام، فضاء للنقاش والتعبير والتبادل والتنشيط والقراءة حول حقوق الإنسان. ويقترح برنامجا غنيا ومتنوعا

Dix jours durant, le stand du CNDH s'érige en un espace de débat, d'expression et d'échange, d'animation et de lecture autour des droits humains. Il propose une programmation riche et diversifiée



## البرنامج PROGRAMME

### السبت 4 يونيو

### Samedi 4 juin

13:00 - 10:00

**تعبير الأطفال - ورشات فنية وأنشطة ترفيهية**  
اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة درعة تافيلالت  
تفاعل مع المجلس الوطني لحقوق الإنسان والآلية الوطنية  
للتظلم الخاصة بالأطفال ضحايا انتهاكات حقوق الطفل

17:00 - 15:30

**ندوة: الذكاء الاصطناعي وحقوق الإنسان**  
• صلاح باينة، أستاذ - جامعة محمد الخامس  
• عبدالمجيد الوالي، أستاذ، جامعة بن طفيل  
تيسير: رجاء بنسعود، أستاذة، باحثة في قانون الأعمال  
والرقمنة

18:00 - 17:10

**حديث عن كتاب:**  
**Une femme au pays des fouqaha. L'appel du  
houdhoud**  
نزهة جسوس  
تجاوزها: أمينة مسعودي، عبد الرحمان العمراني عضوا  
المجلس الوطني لحقوق الإنسان

19:00 - 18:10

**تعبير فنية: ضد العنف الممارس على الفتيات والنساء**  
**قراءات شعرية**  
• حياة اوتارها، تلميذة بالثانوي - قرية أنفغو  
فقرة موسيقية

10:00 - 13:00

**Les enfants s'expriment - Ateliers artistiques et  
activités ludiques**  
CRDH -Draa Tafilalet  
Interactions avec le CNDH et le Mécanisme de  
protection des droits des enfants

15:30 - 17:00

**Débat : Intelligence artificielle et droits humains**  
• Salah Baïna, Professeur, Université Mohamed V  
• Abdelmajid EL Ouali, Professeur, Université Ibn  
Tofail  
**Modération : Rajae Bensaoud**, Enseignante  
chercheuse en droit des affaires et du numérique

17:10 - 18:00

**Autour d'un ouvrage**  
**Une femme au pays des fouqaha. L'appel du  
houdhoud**  
**De Nouzha Guessous**  
• Discutants : Amina Messaoudi et Abderrahman  
Lamrani, membres du CNDH

18:10 - 19:00

**Expressions artistiques**  
**Contre la violence faite aux filles et aux femmes**  
**Lectures poétiques**  
• Par Hayat Ouaterhena, lycéenne à Anfougou  
Performance artistique

## البرنامج PROGRAMME

### الأحد 5 يونيو

### Dimanche 5 juin

10:00 - 13:00

**Les enfants s'expriment - Ateliers artistiques et  
activités ludiques**  
CRDH – Tanger-Tétouan-Al Hoceima  
Interactions avec le CNDH et le Mécanisme de  
protection des droits des enfants

15:30 - 17:00

**Débat : Santé et droits de l'Homme :  
l'effectivité du droit à la santé comme enjeu du  
développement**  
• Taieb Hamdi, docteur en médecine, chercheur  
en politiques et systèmes de santé • Ali Lotfi,  
chercheur, président du réseau marocain pour la  
défense du droit à la santé • Fatima Gouaïma-Mazzi,  
docteur en médecine, spécialiste en Santé publique  
**Modération : Mohamed El Hachimi**, CNDH

17:10 - 18:00

**Autour d'un ouvrage : «الطفل الذي كنته»**  
En reconnaissance au rôle de l'associatif au service  
de l'enfance, avec : • Mustapha Laaraki, journaliste  
• Abdelkarim Jouiti , romancier et chercheur •  
Hasnaa Abouzaid, auteure et actrice de la société  
civile  
**Modération : Aberrafie Hamdi**, CNDH

18:15 - 19:00

**Expressions artistiques**  
**Pour la valorisation du Patrimoine sahraoui**  
**Lectures poétiques**  
Par Mohamed Abderrahmane Rabani  
**Discutants : Mamoun Boukhari**, Directeur  
régional, Ministère de la culture • Mimouna  
Essayed, Présidente de la CRDH Dakhla-Oued  
Eddahab

13:00 - 10:00

**تعبير الأطفال - ورشات فنية وأنشطة ترفيهية**  
اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة طنجة-تطوان-  
الحسيمة  
تفاعل مع المجلس الوطني لحقوق الإنسان والآلية الوطنية  
للتظلم الخاصة بالأطفال ضحايا انتهاكات حقوق الطفل

17:00 - 15:30

**ندوة**  
**الصحة وحقوق الإنسان: فعالية الحق في الصحة كرهان  
للتنمية**  
• طيب حمضي، دكتور في الطب، باحث في السياسات  
والنظم الصحية • علي لطفي، باحث، رئيس التحالف  
المغربي لحماية الحق في الصحة • فاطمة مازي كعيمة،  
دكتورة في الطب، متخصصة في الصحة العمومية  
تيسير: محمد هاشمي، المجلس الوطني لحقوق الإنسان

18:00 - 17:10

**حديث عن كتاب**  
**«الطفل الذي كنته»**  
اعترافا بدور الجمعيات في خدمة الطفولة  
• مصطفى العراقي، صحفي • عبد الكريم الجويطي، روائي  
وباحث • حسناء أبو زيد، كاتبة وفاعلة جمعوية  
تيسير: عبد الرفيع حمضي - المجلس الوطني لحقوق  
الإنسان

19:00 - 18:15

**التعبيرات الفنية**  
**من أجل ترميم التراث الصحراوي**  
قراءات شعرية لمحمد عبد الرحمن ريباني  
يحاورة: مأمون بوخاري، المدير الإقليمي لوزارة الثقافة  
• ميمونة السيد، رئيسة اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان  
بجهة الداخلة - وادي الذهب

## البرنامج PROGRAMME

## البرنامج PROGRAMME

Mardi 7 juin

الثلاثاء 7 يونيو

10:00 - 13:00

**Les enfants s'expriment - Ateliers artistiques et activités ludiques**

CRDH Fès - Meknès

Interactions avec le CNDH et le Mécanisme de protection des droits des enfants

15:00 - 16:30

**Débat : Citoyenneté numérique et droits de l'Homme**

• Ikrame BELABBES, Agence nationale de Régularisation des Télécommunication • Ahmed Haidass, professeur, Institut Supérieur de l'Information et de la Communication  
**Modération : Mustapha Merizak**, membre du CNDH

16:40 - 17:20

**Autour d'un ouvrage : « بوح قاضي » - De Rachid El Manjri**

Discutant : Yassine Moukhli, membre fondateur du Club des magistrats

17:30 - 18:15

**Autour d'un film : « Sound of Berberia » De Tarek El Idrissi, Réalisateur cinéaste**

18:15 - 19:00

**Expressions artistiques**

**Contre la violence faite aux filles et aux femmes**

• Par Nezha Rondali, artiste maroco-française, et un groupe de la Campanie Irtijal Maroc

13:00 - 10:00

**تعبير الأطفال - ورشات فنية وأنشطة ترفيهية**  
اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة فاس - مكناس  
تفاعل مع المجلس الوطني لحقوق الإنسان والآلية الوطنية للتظلم الخاصة بالأطفال ضحايا انتهاكات حقوق الطفل

16:30 - 15:00

**ندوة: المواطنة الرقمية وحقوق الإنسان**  
• إكرام بلعباس، مسؤولة عن مرصد الأسواق بالوكالة الوطنية لتقنين المواصلات • أحمد حيداس، أستاذ بالمعهد العالي للإعلام والاتصال بالرباط  
**تيسير: مصطفى لمريزق**، عضو المجلس الوطني لحقوق الإنسان

16:40-17:20

**حديث عن كتاب: « بوح قاضي » رشيد المنجري**  
يحاوره: ياسين مخلي، عضو مؤسس لنادي القضاة

18:15 - 17:30

**حديث عن فيلم: « Sound of Berberia » للمخرج السينمائي طارق الإدريسي**

19:00 - 18:15

**تعبير فنية: ضد العنف الممارس على الفتيات والنساء**  
• نزهة الرودالي، فنانة مغربية فرنسية، ومجموعة راقصين «ارتجال المغرب»

Lundi 6 juin

الإثنين 6 يونيو

10:00 - 13:00

**Les enfants s'expriment - Ateliers artistiques et activités ludiques**

CRDH - Souss - Massa

Interactions avec le CNDH et le Mécanisme de protection des droits des enfants

15:00 - 16:30

**Débat : Le rapport annuel du CNDH : «Enjeux et bonnes pratiques au regard des standards internationaux des DH**

• Amina Bouayach, Présidente du CNDH • Afarin Shahidzadeh, Cheffe adjoint de la Section des Institutions nationales et des mécanismes régionaux, Haut Commissariat des droits de l'Homme  
**Modération : Mourad Erraghib**, CNDH

17:00 - 17:50

**Autour d'un ouvrage : Plaidoyer pour une réforme du système de santé au Maroc**  
Youssef El Fakir

Discutants : • Nouzha Guessous, professeure en biologie médicale, membre du CNDH • Jaafar Heikel, Professeur de médecine et d'épidémiologie  
**Modération : Mohamed Benajiba**, Médecin, membre du CNDH, Coordinateur du MNP - CNDH

18:00 - 19:00

**Autour d'une œuvre culturelle : « Anthologie des Rways, Voyage dans l'univers des poètes chanteurs itinérants amazighes »**

• Brahim El Mazned, Directeur artistique du festival Timitar et de Visa For Music, expert auprès de l'Unesco  
• El Khatir Aboulkacem, Directeur de recherche, Institut Royale de la Culture Amazighe • Lahoucine Bouyaakoubi, Professeur, Université Ibn Zhor- Agadir  
**Modération : Mohamed Charef**, Président de la CRDH Souss-Massa

13:00 - 10:00

**تعبير الأطفال - ورشات فنية وأنشطة ترفيهية**  
اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة سوس- ماسة  
تفاعل مع المجلس الوطني لحقوق الإنسان والآلية الوطنية للتظلم الخاصة بالأطفال ضحايا انتهاكات حقوق الطفل

16:30 - 15:00

**ندوة: التقرير السنوي للمجلس الوطني لحقوق الإنسان**

**التحديات والممارسات الجيدة في ضوء المعايير الدولية**  
• أمينة بوعياش، رئيسة المجلس الوطني لحقوق الإنسان  
• عفارين شاهيدزاده، نائبة رئيس قسم المؤسسات الوطنية والآليات الإقليمية، المفوضية السامية لحقوق الإنسان  
**تيسير: مراد راغيب**، المجلس الوطني لحقوق الإنسان

17:50 - 17:00

**حديث عن كتاب: مرافعة من أجل إصلاح منظومة الصحة بالمغرب - يوسف الفقير**

تحاوره: نزهة جيسوس، أستاذة في علم الأحياء، عضو المجلس الوطني لحقوق الإنسان • جعفر هيكل، أستاذ الطب ومتخصص في علم الأوبئة  
**تيسير: محمد بن عجيب**، طبيب، عضو المجلس الوطني لحقوق الإنسان، منسق الآلية الوطنية لمنع التعذيب.

19:00 - 18:00

**حديث عن كتاب**  
**التنوع الثقافي والحق في الثقافة**  
**«أنطولوجيا الروايس: رحلة في عالم الروايس»**

• إبراهيم المزند، المدير الفني لمهرجان «تيميتار» و Visa For Music، خبير لدى اليونسكو • أبو القاسم الخطير، مدير البحث بالمعهد الملكي للثقافة الأمازيغية • الحسين بويعقوبي، أستاذ- جامعة ن زهر بأكادير  
**تيسير: محمد الشارف**، عضو المجلس الوطني لحقوق الإنسان، رئيس اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة سوس ماسة

## البرنامج PROGRAMME

الأربعاء 8 يونيو

Mercredi 8 juin

13:00 - 10:00

**تعبير الأطفال - ورشات فنية وأنشطة ترفيهية**  
اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة الدار البيضاء-سطات تفاعل مع المجلس الوطني لحقوق الإنسان والآلية الوطنية للتظلم الخاصة بالأطفال ضحايا انتهاكات حقوق الطفل

17:00 - 15:30

**ندوة: المدن الدامجة والحق في الثقافة**  
تيسير: عمر بن يطو، المجلس الوطني لحقوق الإنسان  
• سمير العربية، مسؤول عن التخطيط بجماعة مراكش  
• حميد العوني، الجامعة الملكية المغربية لرياضة الأشخاص في وضعية إعاقة • عبد المجيد مكني، التحالف من أجل النهوض بحقوق الأشخاص في وضعية إعاقة  
**إبداع موازي: رسم لوحة على الثوب: نادية لزرقي**

18:00 - 17:10

**حديث عن كتاب**  
**طرق تدريس الأطفال المصابين بالتوحد، من أجل إدماج فعلي**  
أحمد آيت إبراهيم، سعيد الحنصالي، مصطفى بوعالي  
تجاوزهم: عفاف عفان، تحالف الجمعيات العاملة في مجال إعاقة التوحد • حورية معزوز، مفتشة تربوية - باحثة في مجال التربية الدامجة

19:00 - 18:10

**ضيوف رواق المجلس الوطني لحقوق الإنسان**  
• كريم بنعبد السلام، أول مغربي مصاب بطيف التوحد حاصل على الدكتوراه • عبد العزيز العرصي، دكتوراه في لغة الإشارات • حميد نبيل، دكتوراه في الأدب الإنجليزي  
تجاوزهم: زهور الحر، منسقة الآلية الوطنية لحماية الأشخاص في وضعية إعاقة- المجلس الوطني لحقوق الإنسان

10:00 - 13:00

**Les enfants s'expriment - Ateliers artistiques et activités ludiques**  
CRDH – Casablanca Settat  
Interactions avec le CNDH et le Mécanisme de protection des droits des enfants

15:30 - 17:00

**Débat : Villes inclusives et droit à la culture**  
**Modération : O.Benittou**, Rapporteur, Mécanisme national des droits des PSH-CNDH  
• Samir Laarbia, Responsable Planification, Commune de Marrakech • Hamid El Aouni, Fédération Royale marocaine des Sports pour personnes en situation de Handicap • Abdelmajid Makni, Collectif pour la promotion des droits des personnes en situation de Handicap  
**Couverture artistique : Peinture sur toile par Nadia Lazrak**

17:10 - 18:00

**Autour d'un ouvrage : Les Modalités de scolarisation des enfants autistes, pour une inclusion effective - Ahmed Aït Brahim, Said Alhonsali, Mostafa Bouali**  
Discutantes: • Afaf Affan Aji, Collectif Autisme • Houria Maazouz, Chercheuse en éducation inclusive

18:10 - 19:00

**Invités au stand du CNDH**  
• Karim Benabdeslam, premier autiste marocain doctorant • Abdelaziz Laarsi, Doctorat sur la langue des signes • Hamid Nabil, Doctorat en études anglaises  
Discutante : Zhor El Hor, Coordinatrice, Mécanisme national des droits des PSH - CNDH

## البرنامج PROGRAMME

الخميس 9 يونيو

Jeudi 9 juin

10:00 - 13:00

**Les enfants s'expriment - Ateliers artistiques et activités ludiques**  
CRDH – Rabat - Salé - Kénitra  
Interactions avec le CNDH et le Mécanisme de protection des droits des enfants

15:30 - 17:00

**Débat : Les nouveaux axes de la promotion des cultures africaines**  
**Modérateur : Eugène Ébodé**, Ecrivain camerounais, administrateur de la chaire des littératures et des arts africains à l'Académie du Royaume du Maroc • Juvénal Ngorwanubusa, Ecrivain Burundi, professeur d'université • Christian Kader Keita, Ecrivain Congo-Mauritanie • Ange Mbelle, Cameroun, diffuseur de livres en Afrique centrale et en Afrique de l'Ouest.

17:30 - 18:30

**Autour d'un ouvrage : السياسات الأمنية في المغرب: في السلطة وأدوار التَّخَب السياسية**  
Ihsan Hafidi  
Discutant : Abdeljabbar Arrach, Professeur chercheur, Université Hassan Premier

13:00 - 10:00

**تعبير الأطفال - ورشات فنية وأنشطة ترفيهية**  
اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة الرباط - سلا - القنيطرة  
تفاعل مع المجلس الوطني لحقوق الإنسان والآلية الوطنية للتظلم الخاصة بالأطفال ضحايا انتهاكات حقوق الطفل

17:00 - 15:30

**ندوة: المحاور الجديدة للنهوض بالثقافات الإفريقية**  
ميسر الندوة : أوجين إيبودي، كاتب من الكاميرون، مدير كرسي الآداب والفنون الإفريقية بأكاديمية المملكة المغربية،  
• جيفنيل نغوروانينيزا، بوروندي، أستاذ جامعي • كريستيان قادير كيطا، كاتب من الكونغو-موريتانيا • أنج ميبيل، الكاميرون، ناشرة في إفريقيا الوسطى وغرب إفريقيا

18:30 - 17:30

**حديث عن كتاب: السياسات الأمنية في المغرب: في السلطة وأدوار التَّخَب السياسية**  
إحسان حافظي  
يحاورة: عبد الجبار عراش، أستاذ باحث، جامعة الحسن الأول

## البرنامج PROGRAMME

### الجمعة 10 يونيو

13:00 - 10:00

**تعبير الأطفال - ورشات فنية وأنشطة ترفيهية**  
اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة مراكش - أسفي  
تفاعل مع المجلس الوطني لحقوق الإنسان والآلية الوطنية  
للتظلم الخاصة بالأطفال ضحايا انتهاكات حقوق الطفل

17:00 - 15:30

**ندوة: المغرب داخل الفضاء الإفريقي... الطريق نحو إلغاء عقوبة الإعدام**  
• إدريسا سو، مفوض باللجنة الإفريقية لحقوق الإنسان والشعوب • عبد الرحيم الجامعي، الائتلاف المغربي من أجل إلغاء عقوبة الإعدام • رفائيل شونيل هازان، مدير جمعية جميعا لمناهضة عقوبة الإعدام  
تيسير: مصطفى نجمي، المجلس الوطني لحقوق الإنسان

18:00 - 17:10

**الشباب يعبرون عن إلغاء عقوبة الإعدام «أرسم الإلغاء» - معرض اللوحات، وتقديم «كاتالوغ» بمشاركة: • يوسف سعدون، رسام • محمد أبو القاسم، مدير الشؤون التربوية- المديرية الإقليمية بسيدي البرنوصي • سعيد كيهيا، مدير المدرسة العليا للفنون الجميلة بالدار البيضاء • فدوى فرحات، منسقة المرصد المغربي للسجون • دومنيك وميلود نويغا، فنانا كاتبان ومديرا معارض فنية • آية العمراني جمالي، طالبة بالمدرسة العليا للفنون الجميلة بالدار البيضاء • مريم الزيتوني، تلميذة ب ثانوية بن المعتز - سيدي البرنوصي بالدار البيضاء  
تنشيط: السعدية وضاح، رئيسة اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة الدار البيضاء-سطات**

19:00 - 18:10

**مبادرات/ من أجل تميم التراث اليهودي**  
• محمد رتاني، ناشر (la Croisée des Chemins) • محمد حسني أمزيان، مهندس معماري ومجدد للآثار • محمد كمال، مصور  
تيسير: زهور رحيل، مديرة المتحف اليهودي بالدار البيضاء

### Vendredi 10 juin

10:00 - 13:00

**Les enfants s'expriment - Ateliers artistiques et activités ludiques**  
CRDH Marrakech - Safi  
Interactions avec le CNDH et le Mécanisme de protection des droits des enfants

15:30 - 17:00

**Débat : Le Maroc au sein de l'espace Africain : un chemin vers l'abolition de la peine de mort**  
• Idrissa Sow, Commissaire de la CADHP • Abderrahim Jamäi, Coordinateur de la Coalition marocaine contre la peine de mort • Raphaël Chenuil-Hazan, Directeur, Association Ensemble contre la peine de mort  
Modération : Mustapha Najmi, CNDH

17:10 - 18:00

**Les jeunes expriment l'abolition : « Dessine-moi l'abolition » - Exposition de tableaux et présentation du catalogue, avec :** • Yousef Saadoun, artiste peintre • Aboulkacem Mohamed, Directeur du Service des affaires éducatives- Direction provinciale-sidi Bernoussi • Said Kihya, directeur, Ecole supérieure des beaux-arts de Casablanca • Fadoua Farhat, Coordinatrice à l'Observatoire marocain des prisons (OMP) • Dominique et Miloud Nouiga, artistes écrivains Galeristes • Aya Amrani Jamali, étudiante à Ecole supérieure des beaux-arts de Casablanca • Meyriem Zitouni, élève Lycée Ibnou Mouataz, Sidi Bernoussi  
Animation : Sadia Waddah, Présidente CRDH Casablanca-Settat

18:10 - 19:00

**Initiatives : Pour la valorisation du patrimoine judéo-marocain**  
• Abdelkader Retnani, éditeur, la Croisée des Chemins • Mohamed Hassani Ameziane, Architecte - restaurateur de monuments • Mohamed Kamal, photographe  
Animation : Zhour Rehil, Conservatrice du Musée du judaïsme marocain

## البرنامج PROGRAMME

### السبت 11 يونيو

13:00 - 10:00

**تعبير الأطفال - ورشات فنية وأنشطة ترفيهية**  
اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة كلميم واد نون وبجهة الشرق  
تفاعل مع المجلس الوطني لحقوق الإنسان والآلية الوطنية للتظلم الخاصة بالأطفال ضحايا انتهاكات حقوق الطفل

17:00 - 15:30

**ندوة**  
**الذاكرات الجماعية وذاكرة التاريخ.. قراءات متقاطعة**  
• بديعة النحاس، أستاذة بجامعة محمد الخامس، قراءة في كتاب فتيحة سعدي،  
«Échos de la mémoire sur les montagnes du rif»  
• عبد الجليل الشافعي، كاتب طالب في الدكتوراه قراءة في كتاب « Révolution des quatre jours »  
بمشاركة: عبد الكريم الجويطي، أستاذ، كاتب ومترجم تيسير: الطيب بياض، مؤرخ، عضو وحدة حماية الذاكرة والنهوض بالتاريخ المغربي بمختلف روافده- المجلس الوطني لحقوق الإنسان

17:50 - 17:00

**حديث عن كتاب**  
**المغيب الحاضر في ثقافة الصحراء، تأثير الأمازيغية في الحسانية - سعيد كويس**  
يحاوره: إبراهيم بلغزال، المجلس الوطني لحقوق الإنسان

18:50 - 18:00

**حديث عن كتاب**  
**Mohamed Rouicha et les plus grands moments de la musique amazigh**  
المكي أوكنوز  
• تحاوره، رابحة عقا، صحافية

### Samedi 11 juin

10:00 - 13:00

**Les enfants s'expriment - Ateliers artistiques et activités ludiques**  
CRDH Guelmim - Oued Noun / CRDH Oriental  
Interactions avec le CNDH et le Mécanisme de protection des droits des enfants

15:30 - 17:00

**Débat : Mémoires collectives et mémoire historique... Lectures croisées**  
• Badiha Nahhass, professeure, Université Mohammed V, Lecture dans l'ouvrage de Fatiha Saidi « Échos de la mémoire sur les montagnes du rif »  
• Abdeljalil Chafaï, écrivain, doctorant, Lecture dans l'ouvrage « Révolution des quatre jours »  
En présence de son auteur Abdelkarim Jouiti, écrivain, professeur chercheur et interprète  
Modération : Tayeb Biad, Historien, Membre de l'Unité de préservation de la mémoire et de promotion de l'histoire marocaine avec ses différents affluents- CNDH

17:00 - 17:50

**المغيب الحاضر في ثقافة**  
**Said Kouais - الصحراء، تأثير الأمازيغية في الحسانية**  
Discutant : Brahim Laghzal, président de la CRDH Guelmim - Oued Noun

18:00 - 18:50

**Autour d'un ouvrage : « Mohamed Rouicha et les plus grands moments de la musique amazigh » - El Mekki Aguenouz**  
Discutant : Rabha Akka, journaliste

# شراكات

## Partenariats

06/06/22

16:30-16:50

المجلس الوطني لحقوق الإنسان واليونسكو (منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة) شركاء من أجل النهوض بحقوق الإنسان

Le CNDH et l'UNESCO, partenaires pour la promotion des droits

توقيع اتفاقية إطار من طرف:

السيدة أمينة بوعياش، رئيسة المجلس الوطني لحقوق الإنسان والسيد كريم الهنديلي، مدير مكتب اليونسكو بالرباط

Signature de la convention cadre par :

Mme Amina Bouayach, Présidente du CNDH et M. Karim Hendili, Chef PI du Bureau de l'Unesco - Rabat

07/06/22

17:00 - 16:45

المجلس الوطني لحقوق الإنسان والمعهد العالي للإعلام والاتصال شركاء من أجل النهوض بحقوق الإنسان

Le CNDH et l'ISIC, partenaires pour la promotion des droits de l'Homme

توقيع اتفاقية إطار من طرف:

السيدة أمينة بوعياش، رئيسة المجلس الوطني لحقوق الإنسان والسيد عبد اللطيف بن صافية، مدير المعهد العالي للإعلام والاتصال

Signature de la convention cadre par :

Mme Amina Bouayach, Présidente du CNDH et M. Abdellatif Bensfia, Directeur de l'ISIC

Dimanche 12 juin

الأحد 12 يونيو

10:00 - 13:00

**Les enfants s'expriment - Ateliers artistiques et activités ludiques**

CRDH Beni Mellal - Khenifra

Interactions avec le CNDH et le Mécanisme de protection des droits des enfants

15:00 - 16:30

**Débat : La révision du code pénal et la réforme du système correctionnel**

• Hicham El Mellati, directeur des Affaires pénales et des grâces, Ministère de la Justice

• Loubna El Ouazzani Chahidi, professeure chercheuse, Université Mohamed V

Modération : Mohamed El Bakir, membre du CNDH

16:30 - 17:30

**Invitée au stand du CNDH**

Fatou Bensouda, Avocate internationale des droits humains, Procure CPI (2012-2021)

Modération : Mohcine El Ahmadi, Professeur, Université Cadi Ayad

17:30 - 19:00

**Expressions artistiques**

**Performance artistique de clôture produite par les enfants**

13:00 - 10:00

**تعايير الأطفال - ورشات فنية وأنشطة ترفيهية**

اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بجهة بني ملال - خنيفرة  
تفاعل مع المجلس الوطني لحقوق الإنسان والآلية الوطنية  
للتظلم الخاصة بالأطفال ضحايا انتهاكات حقوق الطفل

16:30 - 15:00

**ندوة: تعديل القانون الجنائي واصلاح نظام العقوبات**

• هشام الملاطي، مدير الشؤون الجنائية والعفو بوزارة العدل  
• لبنى الوزاني الشاهدي، أستاذة باحثة بجامعة محمد الخامس

تيسير: محمد البكير، المجلس الوطني لحو الإنسان

17:30 - 16:30

**ضيف رواق المجلس الوطني لحقوق الإنسان**

فاتو بنسودة، محامية دولية في مجال حقوق الإنسان،  
شغلت منصب قاضية بالمحكمة الجنائية الدولية (

2012-2021)

تيسير: محسن أحمددي، أستاذ بجامعة القاضي عياض

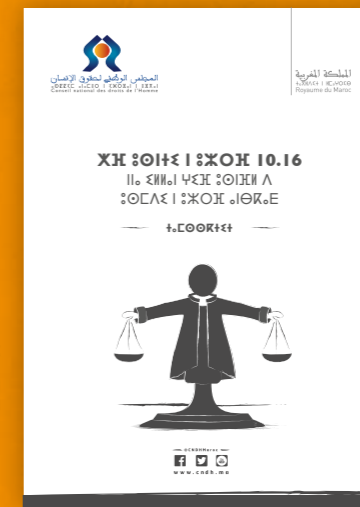
19:00 - 17:30

**تعايير فنية: أنشطة فنية للاختتام من إبداع الأطفال**



\*Le CNDH a publié plus d'une centaine de publications, Ci-dessus les récentes éditions.  
Les versions électroniques sont téléchargeables en quatres langues (Ar, Fr, Ang, Esp) sur son site web : [www.cndh.ma](http://www.cndh.ma)

\* أصدر المجلس الوطني لحقوق الإنسان ما يفوق 100 إصدارا، فيما أعلاه آخر الإصدارات.  
النسخ الإلكترونية متوفرة بأربع لغات (عربية، فرنسية، إسبانية، إنجليزية) على الموقع الإلكتروني: [www.cndh.ma](http://www.cndh.ma)



\* أصدر المجلس الوطني لحقوق الإنسان ما يفوق 100 إصدارا، فيما أعلاه آخر الإصدارات.

النسخ الإلكترونية متوفرة بأربع لغات (عربية، فرنسية، إسبانية، إنجليزية) على الموقع الإلكتروني: [www.cndh.ma](http://www.cndh.ma)







المجلس الوطني لحقوق الإنسان  
ⵎⴰⵔⴻⵏ ⵏ ⵙⵉⵔ ⵏ ⵓⵎⵎ ⵏ ⵓⵎⵎ ⵏ ⵓⵎⵎ  
Conseil national des droits de l'Homme

— @CNDHMaroc —



[www.cndh.ma](http://www.cndh.ma)